

بِرْلَانْ مَحَكَمَةٌ

١٢٩٠

* صالح *

نومرو	جَادِي الْآخِرَة	سنه	مايس	سنه	صَحِيفَه
٤٦		١٢٩٧	١٣	١٢٩٦	٣٦١

- * اشبو غرته بهر هفته صالح کونلری چیقار . سنه لکی التش غروش وبهر نسخه سی التمش پاره *
- * مجیدیه اولهرق هر یرده صاتیلور . درج اولنده جق اعلاناتک بهر سطرندن ایکی غروش النور *
- * سنه لکنہ مشتری اولمپ استیانلر عدایه نظارت جلیله سی اوراق مدیرلکنہ مناجعت ایتلیدر *

وروذایده جك استدعا نامه لردن خرج اخذی اقتضا
ایتیه جکنندن و تبعه اجنبیه نک بلا واسطه طوغزیدن
طوغزیه محاکمه اعطایه جکلری استدعا نامه لردن
تبعه شاهانه مثلاو تعرفة مخصوصه سنه تو فیفا خرج
استیاقاسی لازم کله جکنندن بعدعا بو یولده اجرای
معامله اولنی خصوصیه تعمیما اشعاری جانب
محاسبه دن با مذکره افاده قلمش و کیفیت اقتضا
ایدنه بیلدریله رک اشبو تحریراتک نسخ مطبوعه
کافیه سی لفا طرف شریفلزینه کوندرلش اولنله
صورت حالت داره مأمورینکن داخلنده بولنان محکم
رؤسانه بالذات وبالواسطه تبلیغ و تفهمی خصوصه
همت اولنی سیاقنده شقة مجی تریم قلمدی

(ف ٨ جَادِي الْآخِرَة سنه ٩٧ تاریخیله عدله)
(نظارتندن تعمیما مدعی عـ و میله یازیلان)
(تحریرات صورتیدر)

خرجنک تدبی حقنده پکنده با جمله محکم رؤسانه
تسطیر اولنان تحررات عمومیه نک برنجی فقره سنه
محاکمه ورود ایده جک سفارت و یاقونسلوس تقریرلیله
بونله هربوط استدعا نامه صورتیزینک قیدیه
خرجنندن مستشنا طوتامی مصرح اولوب بونلردن
ماگدا محکم رؤسانه طوغزیدن طوغزیه
ویریله جک استدعا زدن خرج النفی لازم کلور
ایکن بعض محلارده فقره مذکوره مندرجاتنه یا کاش
معنا و بر یاوب تبعه عثمانیه طرفه دن ویریلان
عرضحالردن دخی قیدیه خرجی المقامده اولدیغی
استغبار اولوب حالبوکه تبعه اجنبیه نک سفارت
و یا قونسلوسی واسطه سیله با تقریر محکمه ورود
ایدہ جک استدعا نامه لری تقریرلک ملفوفاتندن
و تقریرایسه ایکی دائوه بیشنه جربان ایدن مخابره
رسمیه دن عبارت اولهرق بناء عليه بو وسائل اله

- (ف ١١ ج سنه ٩٧ تاریخیله عدله نظارتندن)
(محکمه غیر باش مدعی عمومیلکی مأموریت)
(بهیه سیله در سعادت و ولایات محکم استینافیه)
(واللویه مستقله محکم ابتدائیه سی مدعی عمومی)

(و معاونکارینه یازیلان و بر نسخه سی دخ) (عدایه مقنصلکارینه کوندیلان تحریرات) (عمومیه نک صورتیدر)

معاوله نامه نک صورتله احکامی مفسر شرفوارد اولان ۸ ذی الحجه سنه ۹۶ تاریخی مذکره سایمه اول وقت محاکمه تبلیغ و اشعار او لغشیدی حالبوکه بنه احکام معاوله بده و بو باده ویریلان تعییاته مخالف اوله رق ببعض جزا احکامه لزمه ایرانیلرک اجرای محاکمه سنه ترجمان بولندیلرقده و ترجمان بولند قبجه دعوا به با قلم مقده اولدیغی استخباراونوب بو ایسه مذکور معاوله نامه احکامه مغایر اولدیغنه واکرچه برمد تنبه و قوانین جدیده نک تبعه ایرانیه حفلزنه اجرا اولنامی ایران مأموری طرفندن استنیکده ایسه ذکر اولان معاوله نامه مندرج اولان خصوصاتدن ماعدا معاملاتنه تبعه ایرانیه نک طوغریدن طوغری به شاهک سلطنت سنه به تابع اوله جمله قوه بوره احکامه ایرانیلر حفلزنه عدم اجراسی طلبه ایرانیلرک اصلا حق اولدیغی دخی باب عالی حقوق مشاوری طرفندن تنظیم اولان مطالعه نامه ده بیان قلنديغی خارجیه نظارت جلیله سیله اجرا قلن انخابر جوابنده کوسزیلش اولدیغنه بناء بعدما جزا به متعلق افعالک تحقیقات و محاکماتنه سالف الذکر معاوله نامه و مذکره همایه احکامه تمامیه توفیق معامله اولنی خصوصیت تعمیا درسعادت و ولایات محکم استینافیه سی مدعی عمومیلکاریله الویه مساقله مذکوره ایکیوز توصیه و اشاره امور جزا ایه مدبر لکمندن افاده و اشبوع تحریراتک نسخ مطبوعه کافیه سی لغا فرستاده قلن شهیده اوله رله بروجه محرر اجرای معاملاتنه اعتنا و دقت و خلاف احوالدن توفیق و مجازیت اولنی سیاقنده

(امور جزئیه بیولیکی افاده سیله عدلیه نظاره نک) (فی ۱۱ جمادی الآخره سنه ۹۶ تاریخیه درسعادت) (و ولایات محکم استینافیه سی مدعی عمومیلکاریله) (الویه مساقله بدایت محکمه لزی مدعی عمومی) (معاونلکاریله یازیلان تحریرات عمومیه صورتیدر)

و بمقتضیه وضایطه بمخالف حرکت ایدن اصحاب قبایح تحديد جرالی حقنده اولوب یونده مازالذکر ایکیوز دردنجی ماده ده بیان اولان مخل ناموس وشم فعلن قباحت درجه سند، اولان جهت حقنده هیچ بیند بولندیفه و بولیه فصل ثالث من بورده مندرج اولیان یعنی قانون قباحت نوعنده محدود بولنیان افعال جرمیه اساسا جنحه قبیلنده اولدیغی حالده بخضا درجات متفاوته سی اولنی ملابسه سیله قباحت درجه سنده بر جزانک صراحت دعوت و ایجاد ایدن و قویاتک عند الاستیناف از سرنو تدقیق و تقدیرایله صورت صحیحه ده توصیف و تعیین اوزرینه فعل مذکوره کوره جنحه درجه سنه انتقالی متحمل و ملحوظ بولندیغی جهته بمقوله احوالده و بناء عليه مذکور ایکیوز اون دردنجی ماده استیناف اولوب اوله میدجنه بعض طرفندن سوال او لقده در اصول محکمات جزا ایه قانون موقدتک بوز اوتوز ایکنجه ویوزالی التجزی ویوزیتش التجزی ماده لزنه بدایت محکمه لزندن قباحت حقنده ویریله جک حکملون قطعی اولوب قابل استیناف اولدیغی تصريح اولنیش ایسده بیولده ویریله جک حکملون مجرد اساسا و قانونا قباحت عدد اولان افعال اوزرینه صادر اولنی یعنی ارتکاب اولان فملک جزا قانون نامه همایونک باب ثالثیک ایکیوز الی دردنجی ماده سندن ایکیوز المثل دردنجی ماده سنه دکین بیان و تصريح فلنان افعال جرمیه دن محدود بولنیله مشروط ومدلول قانون انجق بوافعاله منحصر بولنوب بوخسه محکمات جزا ایه نک مواد مخصوصه سندن مندرج بولنان قباحت عباره سنک فصل مذکوره محرر افعال جرمیه نک غیری اولوب درجات متفاوته سی افتراضیه جهت خفیه سی قباحت و جهت شدیده سی دخی جنحه به انتقال ایده بیله جک افعال جرمیه یه شمول اوله مید جفه و فصل ثالث مذکور ایسه انجق امور تحفظیه

(فرق بشنجی نومر ولی جرمیه محاکمه مندرج) (نظم افونه نک بقیه سی) وسر غاردیان معرفتیه صایلوب بونک ایچون طویله حق یوقلمه دفتریه اجلاپکون و وفتیله

پیغامق استیانلر نو تجیله و بونزدنه سر غار دیانه خبر
ویره رک طاقم طاقم غسل خانه لر کوتوریله رک
نو تجیله نظارتلى انتدبه یقانند قدن صکره
فغولشلر نه کنودیله جکدر

اوتوز یدنچی ماده موقوفیندن بزنک حبیه خانه جه
واقع اولان افعالىن طولابی تادیبی لازم کلد یکی
حاله سر غار دیانلر افاده سیله موقوف بع الاستفاص
تادیبی جسخانه مدیری طرفندن ویریله جک اعلام
اوزرینه سکسان بشنجی مادده بیان و تعداد اوئندیغی
وجهله عدلیه مدیری طرفندن ترتیب واجرا اوئنه جق
ومدیر بولندیغی تقدیرده بو وظیفه سر غار دیان
طرفندن اجرا اوئنوب نهایت یکرمی درت ساعت
ظرفنده مدیره معلومات ویره جکدر

اوتوز سکرنچی ماده سر غار دیان اوتوز یدنچی
مادده بیان اوئمان تادیباتی اسباب موجبه سیله
بردغره ضبط ایدوب مدیره تصدیق ایدیره جکدر
اوتوز طقوزنجی ماده اختلاطدن منع اوئنش
اولان موقوفین ایله خارجدن هر کیم او لور ایسه
اواسون کورشیک قویا منوع اولوب بونزدنه بشقه
محبوسین و موقوفین ایله جسخانه لری زیارت ایمک
استیانلر اولدیغی حاله در سعادته ضبطیه نظارتی
ایله مدعی عمومی و طشره لرده والی و متصرفلر ایله
مدعی عمومیلر طرفلنندن امر تحریری اوئندیجی
جائز اوئلیه جقدر

قرقنجی ماده هرنه نوع اشیا او لور ایسه اواسون
سر غار دیان طرفندن معاینه اوئندیجی جسخانه دن
طیشارویه و طیشاروون جسخانه يه ادخال و اخراج
اوئندیه جقدر
قرق برنجی ماده باجمله جسخانه مأمورلرینك
محبوسین خصوصات ذاتیه لرنده استخدام ایتلری
و کندولرندن و باقر بالرندن برکونه هدیه قبول
ایتلری و باکندولرینه برشی صانعه لری والمری

اوتوز ایکنچی ماده سر غار دیان ذکور و انائىن
هیچ بر موقوف و محبوسک نامزاج بولندیغی حاله
طیب طرفندن را پورط اوئندیجی دیکر محله نقلنه
مساعده ایده میه جکدر

اوتوز اوچنجی ماده نسادن غار دیانلر ذکور دن
اولان غار دیانلر و ظانغیله مکافدر نسا جسخانه سنه
هیچ بر کسنده کیره میه جک و فقط فوق العاده
پر حال ظهورنده سر غار دیان کیده بیله جک ولدی
الجاجه معینه لزوی مقدار غار دیان اله جق ومدیره
معلومات ویره جکدر

اوتوز دردنجی ماده اشبو نظامنامه احکامنک

تجویز ایتدیکی ماکولات و سار اشیانلر تدارک
و محبوسینه اعطاسیچون در سعادت و طشره لرده
عدالیه مقتشری حاضر اولدقلری حاله مجلس
اداره رک رأی و تنسیله بر تمهید بونزدنه ویره جکی
اشیانلر فیانی قطع ایدیله جک و متعهد بولندیغی
حاله مدیر طرفندن بر سار شنجی تعین اوئنه جقدر
و ویره جکی ارزاق و اشیا رایج و قته توپیقاً النه جن
و هر کون وقت معیننده تدارک اوئنه جق اشیانلر
پوصله سی سر غار دیان طرفندن متهد و بی سار
شنجی بیه ویریله جک کاه جک اشیادنی سر غار

دیان طرفندن بعد المعاینه غار دیانلر واسطه سیله
محبوسلره توزیع ایدیریله جکدر

اوتوز بشنجی ماده متهدک جسخانه يه دخول

ایدوب طوغربیدن طوغربی به محبوسین ایله اختلاط
اینسی منوعدر

اوتوز بشنجی ماده اشبو نظامنامه احکامی موجبه
مدیر طرفندن تعین اوئنه جق يوم و ساعته محل
خصوصنه کیدرک محبوسینی تراش اینک او زره هر
جسخانه تزدنده اداره طرفندن اجرتلى بوب
بونه جنی کی محبوسیندن تراش اولانلر باندنه
بر فار دیان موجود اوئنه جق و مجرمین و محبوسیندن

یکرمی التنجی ماده سر غار دیان موقوفی محافظه
ایله حال انتظامده و موقوفینک داره ادبه بولندیغی
نظارتىن بشقه جسخانه نک هر طرفنده نظافت
کامله بولنسنده دقت ایده جکدر تحریراً اعر
وقوعنده دواو رسیدیه بکوندریله جک اولنلردن بشقه
محرمن محاکومیندن هیچ بریسمک برسبب و وسیله ایله
یانه ضبطیه و فار دیان ترقیله چارشو و سار بریه
کوندرلری جائز اوئلیه جنی کی محبوسین حقلرنده
قاتونک تعین ایتدیکی درجه نک غیری بر حالده بولنه
میه جق و بولنه برشی و قوعنده متجه اسری شدیداً
مسئل اوله جقدر

یکرمی یدنچی ماده سر غار دیان موقوفینک
حفظ اوئنه جق اشیالرینک بیقادیلوب تمیز اندیرلرسته
واباغلاند قدن صکره اوزرلرینه یافیه یا پشدیریلوب
محل مخصوصنده حفظنده دقت ایده جکلردر

یکرمی سکرنچی ماده جسخانه مأمورلرینك
کافه سنک چو جقلری وزوجه لری هیچ بروقتى
جسخانه میدانن و دکان او طهارلرینه و خسته خانه لر
و قغوشلره و موقوفینک بولندقلری محللرہ کیرمیه جکدر

یکرمی طقوزنجی ماده جسخانه مأمورلرینك
جمله سی هیچ بر وقتىه برکونه و سیله ایله کنندی
او طهارلرینه موقوفین و محکومیندن هیچ برینی قبول
اینه من

اوتوز بشنجی ماده دیکر محله نقلی لازم کلان محرمنک
محکومینلرینی حاوی محركات ایله اعلاماتک خلاصه
لوینی استھصال اینکه و سوق مأمورینه تسليم ایلکه
سر غار دیان بمحبودر

اوتوز بشنجی ماده سر غار دیان نقل اوئنه جق
محبوسینک ذاتنے عائد برکونه اشیاسی اولدیغی حاله
مفردات دفتریله برابر سوق مأمورلرینه تسليم
اینه جکدر

عددلری قید اوئنه جقدر بوندنه ماعدا هفتنه ده
ایکی کون دخی جسخانه مدیری حاضر اوئدیغی
حالده عموم و فله اجرا اوئنوب و داما قیوده مراجعت
ایدیاوب مدت محاکومه لرینی اکال اینلرلر اصولی
وجهله کونه اخراجیله اقتضاسنک اجرامی
خصوصلرینه دقت ایدیله جک و عموم یو قلمه زده
تنظيم اوئنه جق زورنالرلر بتصویری درس عادتده
عدایمه و ضبطیه نظارتلى بینه طشمه لرده والی
منصرف وعدایمه مقتشرلرینه اعطاطا اوئنه جقدر
(سر غار دیانلر و سار خدمەنک و ظایفی)

یکرمی اینچنجی ماده یکیدن تعین اوئنه جق سر
غار دیانلر او قیوب یازمه واولدیجیه حساب بیله جک
وسنی اوتوز ایله ایله راده سندە بولنه جقدر

یکرمی اوچنجی ماده غار دیانلر طوغربیدن طوغربی به
سر غار دیانلک اداره سی تختنده اولوب امرینه توفیق
حرکته محبور و محبوسین طرفندن جسخانه اینیه سیله
مشغلات ساره سنجه برکونه ضرر و بوزوقاق و قوع
بولندیغی و سار براویغون سز حرکتلری کوروبده
همان سر غار دیانه اخبار ایندکاری حالده قانونا
مسئل طوبیله جقدر

یکرمی دردنجی ماده سر غار دیان ایله سار غار دیانلر
مختصرا جسخانه لرک خدمات داخلیه سنه مأمور
او طهارلری جه تله هیچ بروجه و بهانه ایله خارجی
برخدمتىه استخدام اوئنیز و ذیکر بر مأموریتىه

بولنه من
یکرمی بشنجی ماده سر غار دیان ایله غار دیانلر دن
بزینک ایشی ظهورنده بر قاج ساعت ایچون مدیردن
اذن المغه محبور او طهارلری کی مدیرک بولندیغی
زمانده غار دیانلر سر غار دیانه مراجعت ایده جکلر
و غار دیانلر سر غار دیانلر رخصتی اوئندیجیه چیغه میه
جقلری کی سر غار دیان دخی مدیرک اذن اوئندیجیه
وقتا خارجىه بینوتت ایده میه جکدر

ویاخود بونلر ایچون برشی سپارش ایتلری و مخابره لینی
و منوع اولان مأکولات و مشروبات لینک ادھانی
قشهبل و کندولرینه و کات ایده جلک کسنه لرک انتخابی
خصوصنده طوغریدن طوغری یه و با بالواسطه
اجرا نفوذ ایتلری و محبوبین ویا اقربالیله اکل
و شرب ایتلری و دیگر محله سوق اویانه جقلرک نقلارینی
تا خیر ایتلری و محبوبین ایله تکلیفسزجه مصاحبت
ومکالمه ده بونلر قطعیاً منوعدر

فرق ایکنچی ماده فرق برنجی ماده احکامه مختلف
حرکتنه بولنان غاردیان مرتبه اوله جنی فعلت
درجه سنه کوره یکرمی درت ساعتند اون بش کونه
قدر اوطة سنده جلس اویتور ویاخود نصف معاشی
قطع اویور و تکری حالنده بتون بتون مأموریندن
اخراج اویور

فرق اوچنچی ماده سکر حالنده بولنه جق غاردیان
طرد اویور

فرق دردنجی ماده اصول محکمہ جزايه قانون
موقنست درتیوز الی دردنجی ماده سنده محمر
اویلديني اویزه تو قیخانه و بسخانه مأمور ری
کندولرینه احکام نظامیه سنده توفیقاً بر محکمه طرفندن
ویرلش توفیف امری ویا راتهام مضبطه سی ویا ر

حکم اعلامی ایراز اویندقجه و بونلر دفاتر مخصوصه
لینه قید ایند کجه کیسه سی قبول و جلس و توفیف

ایله میه جکلر و ایندکاری حالده بغیر حق جلس
اشخاصه مجازس اولنلر حقنده کی مجازاته کسب
استحقاق ایله جکلر در

(طبیبلرک وظایف)

فرق بشنجی ماده بسخانه لرک احوال صحیه سی
در سعادته عدلیه نظارتی طرفندن تعین اویانه جق
طبیبلر و طشره بسخانه دواز بلدیه اطباسی ویاخود
عدلیه نظارتی جانندن ارائه اویانه جق طبیبلر معرفیله
اجرا اویانه جقدر و بسخانه مدبرلری امور صحیه سی

دار خصوصاتده اشبو طبیبلرک رأینه هر اجعت
ایله جکدر

فرق التجی ماده طبیب خسته خانه ده بولنان
خسته لری هر کون معاینه اینکه وخسته خانه نک
هر صورته انتظام و نظم افته و خسته لرک تداوونه
و علل ساریه یه مبتلا اویلنرک دیگر خسته لرکه اختلط
ایندر لامسنده اعضا و دقت اینکه مجبوردر

فرق بدنجی ماده بسخانه طبیبنک ویره دکی
معالجه ایله ایده جکی ترتیبات ساره تحریر و بو و زهار
اویزینه مدیر ویاسر غاردیان طرفندن (کورلشدار)
اشارتی وضع و تهیه اویندقدن صکره اجزایی یه
واقتضای این محله اعطای اویانه جق و بوکا اثر
محاسبه نک حین روئینده اشبو اوراق ابراز ایله
جکدر

فرق سکرنجی ماده بسخانه طبیی هیچ اویرا سه
هفتنه ده بر کره بسخانه بی و دکان اوطة لرنی
و قفوشاری و مجازات محلارینی و ساری لری معاینه ادار
ومقتضی کوردیکی یاری تو تسلیمک کی تدابیر صحیه
ابتدار و هر دفعه ده ملاحظاتی مخصوص بر دتره
قید ایلر

فرق طقوزنجی ماده طبیب هر سنده ختامده
بسخانه جه ظهور اینمش اویان بایبله علل حقده
مقصل را پورط تنظیم ایله علل مذکوره نک سیلرینی
دنی بیان ایده جک و بو را پورط عدلیه مقتسلی
معرفیله عدلیه نظارتنه اعطای اویانه جقدر

(مأمورین دینه نک و ظایف)

النجی ماده بسخانه لرده محبوبین دن
و آینلرینی ایفا ایچون ائه و مأمورین روحانه
بولنوب بونلر اوقات وایام مخصوصه لرنده ایغاف
وطیفه ایده جکلر در

الی بونجی ماده امام و مأمورین روحانیه خسنه
خانه لری زیارتله کندیلزینی ایستیان خستکان نزدیه

چرویش و افطاریه اویله رق لزومی قدر زیتون دانه سنی
تجاوز اینچه جکدر و ملل ساره نک پر هیز کونلرند
دنی بو اصوله رعایت اویانه جقدر

الی دردنجی ماده موقوفین مظنون عليه ویا
متهم بولنان حسخانه نک حدود نظامیه داخلنده
اویاق اویزه محتاج اولدفلری مأکولات ولوازم ساره
کندو مصروفه لریه خارجدن جلب ایده بیله جکلر
ویه جکارینی کندو بدنندن تدارک ایده بیله جسخانه
تعیینی المقه حفلری اویله جقدر

(کورلک جراسیله محاکوم اویلنرک البسه و یتاقلری)
الی بشنجی ماده کورلک جراسیله محاکوم اویلنر
بسخانه بخصوص البسه یی کیه جکلر در
الی التجی ماده محاکومینک البسه سی مومنه
کوره یوک و یا کستان ویاخود پاموقدن اویله رق ایکی
رنکلی اویلق اویزه بر پاظلون ویشنندن و بر طون
و کوملکدن عبارت اوایوب اشبوب البسه ایکی سنه ده
بر کره و بر یله جکی کی طون و کوملک مدت مذکوره
ایچون ایکیشراقات و بر یلوپ هفتنه ده بر دفعه
ییقانه حق وایکی سنه ده بر دفعه ینه ایکی رنکلی اویلق
اویزه بر توپوش ایله برجفت قوندره واوج سنه ده
بر کره بر یغمورلری و بر یله جکدر و قادیلر
مخصوص اویان البسه دنی بو نسبت اویزینه ترتیب
واعطا اویانه جقدر

الی یدنجی ماده بعض اسباب صحیه یه مبنی
طبیک رأی و تفسیله محاکوم اویان مجرمین البسه
مخصوصه مذکوره دن ماعدا مقتضی کوریان سار
انواب دنی کینه بیله جکلر در

الی سکرنجی ماده محاکومینک حین دخولارند
اویزینه بولنان البسه واشیای ساره سی محبسند
چیقدفلری وقت کندولرینه اعاده اویق اوزره
ییقادیلوب تو تیلندیلریه جک و یکرمی یدنجی
(بقیه سی صکره)

کینه جکلر و بسخانه لری هیچ اویز ایسه هفتنه ده
ایکی کره طولا شوب محبوبینی کورمکه مجبور
اویله جفلدر

الی ایکنچی ماده موقوفین و محبوبینندن بیلنك
وقای و قوعنده در حال امام ویا مأمورین روحانیه
خبر و بر یلوور

(اوچنچی فصل)

(موقوفین و محبوبین ایشه سیله ملبو سات)
(یتاقلری خسته خانه ایله خستکانک یتاقلریه)
(مأکولات)

(وحال صحنده بولنانرک مأکولانی)
الی اوچنچی ماده موقوفین و محبوبینه دولت
ظرفندن اعطا اوینه حق ماکولات بو میه اوجر یوز
در هم اویلق اویزه بر یجهفت نان عزیزدن عبارت
اولوب پیشکدن یکرمی درت ساعت صکره توزیع
اویانه جقدر موقوفین مستشنا طویله رق قصور
محاکوم اویان محبوبینه روغن ساده ویا ایچ یاغیله
پیشورلش مومنه کوره قوری ذخیره ویاتازه سبزه
واتندن عبارت اویله رق یومه یوز اوتو ز در هم چوربا
ویر یله جک و چوربانک حاوی اویلیه یاغ و سبزه نک
مقداری طبیک رأی اویزینه ایشنه جه تعیین
اویانه جقدر حامله اوام اداره سود ده چوچنی
اویان قادیلر طبیک رأی اویزینه لزومی مقدار
زیاده ویر یله جکدر و هفتنه ده بر کره چوربا
بر ینه هر محبوب ایچون القش در هم ات ایله اکا کوره
لازم اویان سبزه ویا ارزاق دن یک پیشورلر جک
و بولنلر سویا تقسیم و توزیع اویانه جقدر و بو ازار افک

مقداری هرنفر ایچون القش در هم ات ایله فرق
در هم قوری فصولیه ویکرمی در هم پر نج و رمضان
شریفه مخصوص اویلق اویزه امساکیه اویله رق الی
در هم پر نج والی در هم روغن چرویش و درت در هم
طوز وات تعیینی ویر یاهان کونلرده درت در هم روغن

دستورك در دنجي جلدی

دستورك در دنجي جلدینك طبعی ختم بولارق
میدان اندشاره قوانشدر . اشبو جلدك حوي
اولدیغى قوانين ونظمات «ملکىه» و «عليه»
و «عديه» و «ماليه» و «رسومات» و «معارف»
و «تجارت» و «نافعه» و «بلديه» و «بخاره»
و «متفرقات» دى به اون بر تقييمات اساسى يه منسى
اولدقلرى حالده يوز سكسان قدر قوانين ونظمات
وتعليماتىن عبارتدر كه بونلر شىدى يه قدر وجىده
كتورلىش اولان اصلاحات عمومى يه عالى شىيلر
اولدقلرنىن اصلاحات جىبدونك صورت عمومىسىنى
جامع پك كوزل پرمجموعه مەھە تشكيل ايلشىلدرا .
طوغىيدن طوغرى يه باب على طرفىن اداره اولان
 محلاره مخصوص اولان اشبو قوانين ونظماتىن
ماعدا بنه دولت عليه نك برولايت مختاره سى دىك
اولان شرقى روم ايلى ولايتنك نظام اساسىسى ايله
متفرعاتى دى بول درجى جلدە ذىل ايدىشىدر .

شو حالده ١١٣٠ صحيفه يه وار مقدمه بولنان اشبو
جلدك الافرانقه مجلدى ايجون اللي واجزاي
ايجون قرق بش غروشىه فېيات وضع اولنه ق
باتىله كتاب صاتىلان محلارده فروخت او لىقىدە در .

اصول محاكمات حقوقىه وجزائيه وتشكيل محكم
واعلاماتك صورت اجراسى قانونلىر يه خج
تعرفه سى عدلية او ازم مأمور يىندە سلطان محمد
زى به سى زىندە معارف كەخانه سىلە صحاف چارشۇ.
سنده بىسیم افقىدى دكانىدە طاقى اون بىغروئە
صاتلىقىدە در

اعلامات

قدىنفو قدىنك حاجى عثمان افندى يه باعلام مەحکوم بە
دىنى بولنان مبالغ معلومەنك تسویەسى ضەندە
فروختى مەحکوم قوم قپۇ جوارندە مدۇز اوغلى
زقاقدە منصرفه اولدیغى ابى نومى ولى خانەنك
نصفي فروختىه تشتىت اولنه جىنى در سعادت مرکز
اجرا داۋە سىندىن اعلان اولنور

زىيەتى خانەك احىد قۇدانە باعلام مەحکوم بە دىنى بولنان
مبالغ معلومەنك تسویەسى ضەندە مدۇونەنك
فروختىه موافقىت ايلدىكى كۆچك مەصفى پاشادە
كۈل جامع شەرىقى جوارندە يېكى قپۇ جادە سىندە
منصرفه اولدیغى بى باب حلاج دكائى در سعادت
مرکز اجرا داۋە سىندىن فروخت اولنه جىنى اعلان
اولنور

بقال لازارىنىڭ ھايىشە خانە باعلام مەحکوم بە دىنى
بولمان مبالغ معلومەنك تسویەسى ضەندە فروختى
مەحکوم اولان افسىرايدە بار كېرىجىلر اچىندە يوسف
پاشا جادە سىندە واقع بى باب ملک بقال دكائى بوندىن
اقدىم من ايدى يه قۇنىلوب ايكىيوز اللي ايرابىل ايله
طالبى عەمەدە سىندە تقرر اېتكە بوندىن زىدادى يه طالب
اولنار وارايىشە نەھايت او توپزىرىكەن ظرفىدە
در سعادت مرکز اجرا داۋە سىندە مراجعت اېتلىرى
اعلان اولنور ۱

(اخترى)

كتب لغات حربىيە ميانىندە اڭ مقبول و معتبر اولەرق اشبو حروف
جديد ايله وغايت مصحح بوصورتىدە مطبعە عاصىدە طبع اولنوب
اجزاى او توپزىرىق قرق غروش فى ايله صاتلىقىدە در .